



European Legal Interpreters and Translators Association (EULITA)  
in cooperation with  
Experts Traducteurs Interprètes et traducteurs interprètes judiciaires (EXPERTIJ)

## ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT, GOOD PRACTICE AND PROFESSIONAL SECRECY

25-26 March 2022, Paris  
ESIT Campus Nation, 8 Avenue Saint-Mandé, 75012 PARIS

Conference languages: English, French

### PRELIMINARY PROGRAMME

FRIDAY, 25 MARCH 2022

08:30-09:30	Arrival, registration and security check (please bring appropriate identification)
9:30 – 10:30	<b>Welcome and introduction</b> Daniela AMODEO PERILLO, EULITA President Isabelle COLOMBAT, Director of E.S.I.T Monique ROUZET-LELIEVRE, EXPERTIJ President
10:30-11:15	<b>“What do we do when ethics are not enough?”</b> Evangelos DOUMANIDIS, President of VVU, Germany
11:15-12:00	<b>“Comment l’éthique professionnelle peut-elle avoir son rôle à jouer dans le développement des compétences dans un monde mouvant ?”</b> Catia LATTANZI, AssITIG President, Italy
12:00-12:45	<b>“Adjusting the ethical code when interpreting for children: food for thought”</b> Katalin BALOGH and Heidi SALAETS, Belgium
13:00- 15:00	Lunch
15:00-15:45	<b>“Ethics of court interpreting in the context of the new legislation effective in the Czech Republic from 01.01.2021”</b> Jana Klokočková and Ilona Šprcová, Czech Republic
15:45-16:30	<b>“Status of interpreting in the UK and quality assessments”</b> Sue Leschen, United Kingdom
16:30 – 17:15	<b>“Code of ethics – a comparative overview of the state-of-the-art within the Croatian translation association”</b> Jasna Rodeš, Croatia
17:15 – 18:00	<b>“Improvement of court interpreting standards at the Södertörn court in Sweden”.</b> Karin Pâle-Bartes, Judge at the Södertörn Court, Sweden
20:30-22:15	Networking dinner: Dinner and cruise on the River Seine.



SATURDAY, 26 MARCH 2022

08:30-09:30	Arrival, registration and security check (please bring appropriate identification)
9:30 – 9:45	<b>Welcome and information on the organization of the day</b> Daniela AMODEO PERILLO, EULITA President Monique ROUZET-LELIEVRE, EXPERTIJ President
9:45-10:30	<b>“Histoire des codes d’éthique et concepts correspondants”</b> Christiane Driesen, Conference and Legal Interpreter, former EULITA Vice President, France and Germany
10:30-11:15	<b>“Attentes des magistrats en matière de déontologie et de bonnes pratiques en France“</b> Céline Parisot, President of Union syndicale des magistrats (USM), France
11:15-12:00	<b>“Secret professionnel, secret de l’expert et secret de l’instruction”</b> Me Sébastien Douchez, Attorney-at-law of the Toulouse Bar Association, France
12:15- 15:00	Lunch
15:00-18:00	<b>12<sup>th</sup> General Assembly of EULITA (for EULITA members only)</b>



EUR 120

### PRACTICAL INFORMATION

#### **Registration fees and conditions**

##### **Conference attendance:**

- Registration fee for physical attendance : EUR70
- Registration fee for online attendance: EUR 40

The registration fee covers the conference on Friday and Saturday, including coffee breaks and lunches.

##### **Side events:**

- Networking dinner: EUR 52

Please register online at [nickyrouz@rouzet-lelievre.fr](mailto:nickyrouz@rouzet-lelievre.fr) and [formationexpertij31@gmail.com](mailto:formationexpertij31@gmail.com).

##### **Please note:**

Membership in EULITA is not required to attend the conference. EULITA and EXPERTIJ are pleased to welcome all interested persons.

Registration for the conference does not include attendance at the EULITA General Assembly, which is limited to EULITA members and requires separate registration. EULITA members will receive the registration form for delegations with their convening letters in mid-February 2022.

Cancellation policy: Registration for the conference and the side events is binding. A 50% refund will be granted for cancellations between 15 February and 10 March 2022. No refunds can be granted for cancellations after 10 March 2022.

Please do not submit the registration form more than once. In case of any changes to your registration details, please notify EXPERTIJ by sending an e-mail to [nickyrouz@rouzet-lelievre.fr](mailto:nickyrouz@rouzet-lelievre.fr).

Registration will close on 14 March 2022.

#### **Payment**

Please pay the registration fee and the fees for any side events you wish to attend (**indicating your name**) to the following account:

EXPERTIJ (Experts traducteurs interprètes et traducteurs interprètes judiciaires)

IBAN: FR03 3000 2076 6000 0007 0480 U77

BIC/SWIFT code: CRLYFRPP

LCL Le Crédit Lyonnais, Châteauneuf sur Loire, France

Alternatively, you can also use our PayPal account at [paypal.me/eulitaEU](https://paypal.me/eulitaEU). When paying via PayPal, please add an additional EUR 5 to your total amount payable, as EULITA cannot cover PayPal charges.

Please note that EULITA and EXPERTIJ are not subject to VAT, i.e. no additional tax will be added to the prices indicated.

Simultaneous interpreting will be available in English and French.



### **Public transportation**

The ESIT Campus is accessible via several metro lines:

- RER A, Stop : Nation
- Line 1 (Château de Vincennes-La Défense), stop : Nation
- Line 6 (Charles de Gaulle Etoile-Nation), stops : Picpus or Nation
- Line 9 (Pont de Sèvres-Mairie de Montreuil), stop : Nation

### **Hotel suggestions**

**Grand Hôtel Français**  
223 Boulevard Voltaire, 75011 Paris  
[www.grand-hotel-francais.fr](http://www.grand-hotel-francais.fr)

**Hôtel du Prince Eugène**  
247 Boulevard Voltaire, 75011 Paris  
[www.hotelprinceeugene.com](http://www.hotelprinceeugene.com)

**La Petite Maison de Paris**  
8 Impasse de la Poule, 75020 Paris  
Tél. : +33 (0)8 90 21 22 47

**Hôtel Paradiso**  
135 Boulevard Diderot, 75012 Paris  
[www.mk2hotelparadiso.com](http://www.mk2hotelparadiso.com)

**Hôtel du Printemps**  
40 Boulevard Picpus, 75012 Paris  
[www.hotel-paris-printemps.com](http://www.hotel-paris-printemps.com)

**Hôtel CIS Paris Ravel**  
6 Avenue Maurice Ravel, 75012 Paris  
[www.hotel-cis-paris-ravel.com](http://www.hotel-cis-paris-ravel.com)

**Hôtel Best Western Allegro Nation**  
33 Avenue du Docteur Arnold Netter, 75012 Paris  
[www.hotelallegroparis.com](http://www.hotelallegroparis.com)

**Hôtel Kyriad Paris Nation**  
54 rue du Rendez-vous, 75012 Paris  
[www.paris-12-nation.kyriad.com](http://www.paris-12-nation.kyriad.com)